

Estonia-Tallinn: Organisation of package tours

OJ S 109/2015 09/06/2015

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Põllumajandusministeerium

National registration number: 70000734

Postal address: Lai 39/41

Town: Tallinn

Postal code: 15056

Country: Estonia

For the attention of: Krista Talvar

E-mail: hanked@agri.ee

Telephone: +372 6256548

Fax: +372 6256200

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.agri.ee>

Electronic access to information: <https://riigihanked.riik.ee>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://riigihanked.riik.ee>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

General public services

Environment

Economic and financial affairs

Housing and community amenities

Education

Other: täitev- ja seadusandlike organite tegevus

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: yes

Official name: Põllumajandusamet

National registration number: 70000071

Postal address: Teaduse 2

Town: Saku

Postal code: 75501

Country: Estonia

Official name: Veterinaar- ja Toiduamet
National registration number: 70000094
Postal address: Väike-Paala 3
Town: Tallinn
Postal code: 11415
Country: Estonia
Official name: Eesti Põllumajandusmuuseum
National registration number: 70002578
Postal address: Muuseumi 2
Town: Ülenurme
Postal code: 61701
Country: Estonia
Official name: Maamajanduse Infokeskus
National registration number: 70000059
Postal address: Jäneda küla, Tapa vald, Lääne-Viru maakond
Town: Jäneda
Postal code: 73602
Country: Estonia
Official name: Põllumajandusuuringute Keskus
National registration number: 70000042
Postal address: Teaduse 4/6
Town: Saku
Postal code: 75501
Country: Estonia
Official name: Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
National registration number: 70005967
Postal address: Narva mnt 3
Town: Tartu
Postal code: 51009
Country: Estonia
Official name: Carl Robert Jakobsoni Talumuuseum
National registration number: 70002584
Postal address: Kurgja küla, Vändra vald, Pärnu maakond
Town: Kurgja
Postal code: 87612
Country: Estonia
Official name: Eesti Piimandusmuuseum
National registration number: 70005982
Postal address: Imavere vald – Järva maakond
Town: Imavere
Postal code: 72401
Country: Estonia
Official name: Eesti Taimekasvatuse Instituut
National registration number: 70000869
Postal address: J. Aamisepa 1
Town: Jõgeva
Postal code: 48309
Country: Estonia
Official name: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
National registration number: 70000065

Postal address: Kreutzwaldi 30
Town: Tartu
Postal code: 51006
Country: Estonia

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Reisiteenuste osutamise riigihanke teade.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 20: Supporting and auxiliary transport services

Main site or place of performance: Eesti ja välisriigid.

NUTS code EE Eesti

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

Duration of the framework agreement

Duration in months: 48

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT: 4 000 000 EUR

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Põllumajandusministeerium korraldab hanke reisiteenuste osutamiseks võistlevas dialoogis riigihangete seaduse (RHS) § 26 sätestatu kohaselt. Hanke tulemusena kavandatakse raamlepingute sõlmimist 48 kuuks, mille alusel korraldatakse reisiteenuste tellimiseks nn minikonkursse, mille tulemusena sõlmitakse tehing pakettreiside ostmiseks. Hanke ese ehk pakettreiside ostmine võib koosneda järgmistest teenustest: õhustranspordi piletid, majutusteenus, reisikindlustus, raudteetranspordi reisijateveo piletid, laevapiletid, viisade vahendus, sõiduki rentimine.

II.1.6. CPV code(s)

63511000 Organisation of package tours, 63512000 Sale of travel tickets and package tours services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 4 000 000 EUR

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Taotleja kinnitab, et puuduvad taotleja kõrvaldamise alused ja taotleja vastab kvalifitseerimistingimustele. Hankija kõrvaldab hankemenetlusest taotleja:

- keda on või kelle seaduslikku esindajat on kriminaal- või väärteomenetluses karistatud kuritegeliku ühenduse organiseerimise või sinna kuulumise eest või riigihangete nõuete rikkumise või kelmuse või ametialaste või rahapesualaste või maksualaste süütegude toimepanemise eest ja kelle karistusandmed ei ole karistusregistrist karistusregistri seaduse kohaselt kustutatud või karistus on tema elu- või asukohariigi õigusaktide alusel kehtiv,
- kes on pankrotis või likvideerimisel, kelle äritegevus on peatatud või kes on muus sellesarnases seisukorras tema asukohamaa seaduse kohaselt, välja arvatud asjade ostmisel riigihangete seaduse § 28 lõike 4 punktis 4 sätestatud juhul ja tingimustel,
- kelle suhtes on algatatud sundlikvideerimine või muu sellesarnane menetlus tema asukohamaa seaduse kohaselt,
- kes on samas riigihankes või ühe hankemenetluse raames osadeks jaotatud riigihanke korral sama osa suhtes esitanud ühise pakkumuse, olles ühtlasi esitanud pakkumuse üksi, esitanud mitu ühist pakkumust koos erinevate teiste ühispakkujatega või andnud teisele pakkujale kirjaliku nõusoleku enda nimetamiseks pakkumuses alltöövõtjana hankelepingu täitmisel,
- kes on esitanud valeandmeid käesolevas jaos sätestatud või käesolevas jaos sätestatu alusel hankija kehtestatud nõuetele vastavuse kohta.

Nimetatud kinnitus tuleb esitada pakkumuse esitamise ettepanekule lisatud vormil.

2. Hankija kõrvaldab hankemenetlusest taotleja, kelle õigusaktidest tulenevad riiklike maksude, tema elu- või asukoha kohalike maksude või sotsiaalkindlustuse maksete tasumise kohustused ei ole nõuetekohaselt täidetud.

Siseriikliku taotleja puhul kontrollib hankija kooskõlas RHS § 38 lõike 1 punktiga 4 taotleja poolt maksude tasumist hanke alustamise päeva seisuga riigihangete registri kaudu Maksu- ja

Tolliameti elektroonilisse registrisse päringut tehes.

Taotleja peab esitama taotleja asukohajärgse kohaliku omavalitsuse tõendi hankemenetluse algamise päeva seisuga kinnitamaks, et taotleja on nõuetekohaselt täitnud kõik kohalike maksude tasumise kohustused.

3. Taotlejal, kelle asukoha riik ei ole Eesti ehk välisriigi taotlejal ei tohi olla maksuvõlgnevust riiklike ja kohalike maksude ning sotsiaalmaksude tasumise osas.

Selle tingimuse täitmiseks peab välisriigi taotleja esitama asukohariigi vastava pädevusega ametiasutuse tõendi hankemenetluse algamise päeva seisuga kinnitamaks, et taotleja on nõuetekohaselt täitnud kõik riiklike ja kohalike maksude ning sotsiaalkindlustuse maksete tasumise kohustused. Välisriigi pakkuja, kui temale vastava väliriigi ametiasutused ei väljasta nimetatud dokumenti, võib esitada pädeva ametiasutuse tõendi maksuvõlgade puudumise kohta.

4. Kui esitatakse ühine taotlus, siis tuleb esitada vastav (vabas vormis) ühistaotleja volikiri.

5. Kui taotluse allkirjastaja ei ole taotleja seaduslik esindaja, siis esitatakse taotleja volikiri (vabas vormis) esindajale.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Taotleja netokäive reisiteenustest peab olema olnud eelneval kolmel majandusaastal kokku vähemalt 3 miljonit eurot. Andmed tuleb esitada majandusaastate 2011, 2012 ja 2013 kohta taotluse vormil.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. Taotleja peab esitama andmed viimase kolme aasta (2012, 2013 ja 2014) jooksul täidetud olulisemate reisiteenuste lepingute kohta. Nende lepingute nimekirja esitab taotleja oma valikul, kuid lepinguid peab olema igal aastal vähemalt kolm, mis on tehtud suurklientidega (korporatiivklientidega), kellele osutatud teenuste maht aastas on vähemalt 200 000 eurot iga kliendi kohta või vähemalt 600 000 eurot nende kolme kliendi peale aastas kokku. Andmed tuleb esitada taotluse lisana esitatud vormil.

2. Taotleja peab pidama ööpäevaringset klienditoe süsteemi. Selle tingimuse täitmiseks esitab taotleja klienditoe süsteemi kirjelduse.

3. Taotlejal peab olema suurklientide teenindamiseks vähemalt 2 personaalset reisikonsultanti, kelle tööstaž äriklientide reisikonsultandina on vähemalt 3 aastat. Esitada personaalsete reisikonsultantide osas, keda taotleja kavatseb kasutada raamlepingu täitmisel, vähemalt eelpoolnimetatud andmeid sisaldav CV.

4. Taotleja peab olema registreeritud majandustegevuse registris tegevusalal reisiettevtjana tegutsemine. Taotleja esitab taotluse vormil vastava registreeringu numbri, mille alusel on hankijal majandustegevuse registris võimalik tingimuse täitmist kontrollida.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

competitive dialogue

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 7

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Võistlevas dialoogis taotlejate arvu ei piirata.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

9.7.2015 - 11:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Estonian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Riigihangete registri kaudu üle Interneti.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

yes

Identification of the project: Osaliselt EKF, EMKF, MAK tehnilise abi vahenditest või muudest projektidest.

VI.3. Additional information

Hanke raames ostetavate teenuste rahastamine on seotud osaliselt Euroopa Kalandusfondi (EKF), Euroopa Merendus- ja Kalandusfondi (EMKF), Eesti maaelu arengukava (MAK) tehnilise abi vahenditest või muudest projektidest.

Põllumajandusministeerium korraldab hanke ja sõlmib raamlepingud enda ning oma valitsemisala valitsusasutuste ja hallatavate riigiasutuste nimel. Need asutused on:

Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet, Veterinaar- ja Toiduamet (koos 15 maakondliku veterinaarkeskusega ehk keskasutuse kohalike asutustega),

Põllumajandusamet, Põllumajandusuuringute Keskus, Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Maamajanduse Infokeskus, Eesti Taimekasvatuse Instituut, Eesti Põllumajandusmuuseum, Eesti Piimandusmuuseum ja C. R. Jakobsoni Talumuuseum.

Eesti Taimekasvatuse Instituut, Eesti Põllumajandusmuuseum, Eesti Piimandusmuuseum ja C. R. Jakobsoni Talumuuseum hakkavad reisiteenuseid tellima Põllumajandusministeeriumi kaudu, teised valitsemisala asutused tellivad teenuseid raamlepingute alusel iseseisvalt.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13 / Lõkke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Riigihangete Vaidlustuskomisjon

Postal address: Endla 13 / Lõkke 5

Town: Tallinn

Postal code: 10122

Country: Estonia

E-mail: vako@fin.ee

Telephone: +372 6113711

Fax: +372 6113760

Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

VI.5. Date of dispatch of this notice

5.6.2015